



ÉCOLE MATERNELLE LES EAUX VIVES - BIÈVRES

ET SI ON CHANTAIT EN ITALIEN ?

C'est le challenge que des enseignantes de grandes sections de l'école maternelle Les Eaux Vives à Bièvres se sont lancé ! Tout a commencé en 2016, lors d'un voyage dans la ville de Palestrina, ville italienne jumelée avec Bièvres. Madame Errecart, présidente du comité de jumelage, assiste à une représentation de la compagnie théâtrale de Palestrina, l'Alberone, avec Vinicio Lulli : à travers le chant et la danse, les artistes font revivre les aventures de Pichoccio et des personnages de Collodi.

De retour en France, Madame Errecart, directrice et enseignante à l'école maternelle Les Eaux Vives, entraîne des enseignants de Bièvres et d'Igny, tous très enthousiastes à l'idée de faire découvrir ce conte à leurs élèves au travers d'un projet musical, théâtral, chorégraphique et littéraire.

L'adaptation de Pinocchio est le fruit du travail commun entre les élèves de deux classes de grande section de l'école maternelle des Eaux Vives, une classe CM2 de l'école élémentaire Les Castors, la musicienne intervenante dans les écoles de Bièvres et les élèves de la 6e bilangue Italien-Anglais du collège Emile Zola d'Igny accompagnés par leurs professeurs d'Italien, de français, de musique et de la documentaliste. Une représentation est donnée en juin 2017.

En 2020, devait avoir lieu la représentation d'une adaptation italienne de Peter Pan. La crise sanitaire n'a malheureusement pas permis d'aller au bout de ce projet qui

est donc reconduit cette année en y associant 16 élèves de GS de l'an passé. Les classes Magali Errecart et Laure Vergne (GS), celle Patrick Bottier accompagnée par la musicienne intervenante (CM2), et la 6e bilangue d'Agnieska Balandard, Adeline Costa et Thierry Davaine, devraient se produire au théâtre de Longjumeau le vendredi 18 juin 2021. Ils interpréteront certaines chansons d'Edoardo Bennato extraites de l'album Sono solo Canzonette publié en 1980 « Viva la mamma », « L'isola che non c'è » ou « Ogni favola è un gioco ». Ils reprendront aussi en chœur une adaptation de la chanson d'Aldebert, par Orazio Saracino, « La vita cos'è » (La vie c'est quoi ?).

Ce projet est d'une grande richesse à plusieurs niveaux :

- il s'inscrit dans le dispositif EMILE (Enseignement de Matières par l'Intégration d'une Langue Etrangère). Les élèves sont régulièrement plongés dans un bain linguistique italien. Tous les jours, ils reprennent les chansons du répertoire, travaillent la justesse et expérimentent les règles et les contraintes d'un travail musical collectif. Ici, la musique est aussi celle de la langue !

- Tout en respectant les règles sanitaires, des répétitions mêlant GS, CP et CM2 ont permis de mettre en lumière la richesse de chacune des voix, des plus légères pour les plus jeunes au plus puissantes des CM2. Le professeur de musique de 6ème a imaginé un outil pour aider les élèves à répéter les chants, créant ainsi un groupe qui transcende les barrières de l'âge et l'impossibilité de réunir des classes différentes en raison du contexte sanitaire : <https://madmagz.com/fr/magazine/1755169#/>

- Les décors et costumes ont été réalisés avec l'aide précieuse des ATSEMS et lors de rencontres entre enseignants et parents certains samedis matin. La communauté éducative se réunit autour d'une œuvre collective.

- Le projet est financé à la fois par la ville de Bièvres, la Fédération des parents d'élèves et les élèves qui ont vendu des dessins et des objets de décoration qu'ils ont réalisés. Des fonds ont aussi été récoltés sur la « Trousse à projets ».

Et si Peter Pan invitait finalement tout le monde à grandir ?

